

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 135

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 13. Juni
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 13 Juin
1930

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N^o 135

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 135

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di com-
mercio. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assu-
rances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts vom 27. Mai 1930 wurde der erfolglos aufgerufene Kaufschuldbrief für Fr. 300 (ursprünglich Fr. 340), datiert 22. Februar 1879, ursprünglicher Schuldner: Johannes Weideli, Rudolph sel. Sohn, Grundhalden-Stäfa; ursprüngliche Gläubiger: Gebr. Jakob und Johannes Frei, Jakob sel., auf der Binz-Stäfa; letzter bekannter Schuldner: Heinrich Weideli, Schmied, Tänikon-Aadorf, letzter bekannter Gläubiger: Waisenhausfonds Stäfa, für kraftlos erklärt.

Meilen, den 12. Juni 1930.

(W 251)

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen:

Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1930. 6. Juni. Handelszeitung und Finanzrundschau A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1929, Seite 1422). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Juni 1930 wurde in Revision von § 17 der Gesellschaftsstatuten die Mitgliederzahl des Verwaltungsrates auf 1—7 festgesetzt. Dr. Wilhelm Frick, Dr. Walter Haccius, Dr. Robert von Stürler, Prof. Dr. Theodor Broglio und Dr. Andrea G. Pozzi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften werden gelöscht. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist nunmehr Dr. Joseph Henggeler, Rechtsanwalt, von Unter-Aegeri (Zug), in Hönegg. Die Einzelunterschriften der Direktoren Dr. Ernst Friedrich Weibel und Dr. Max Beck bleiben bestehen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1930. 22. April. Unter der Firma Versicherungs-Genossenschaft der Verwaltungen und des Personals schweizerischer Transportunternehmungen hat sich, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 27. Januar 1930. Die Genossenschaft bezweckt: a) den Zusammenschluss der Verwaltungen und des Personals derjenigen Transportunternehmungen durchzuführen, die noch keine Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenversicherung zugunsten ihres Personals eingerichtet haben; b) die so vereinigten Kräfte als Ganzes zugunsten einer baldigen und für alle Teile möglichst vorteilhaften Verwirklichung der Versicherung einzusetzen; c) die Bedingungen abzuklären, unter denen eine gemeinschaftliche Versicherungskasse ohne Preisgabe der finanziellen Autonomie der einzelnen Transportunternehmungen verwirklicht werden kann, und ferner die Bedingungen abzuklären, unter denen es allenfalls möglich ist, einen gemeinsamen Anschluss an eine bereits bestehende Versicherungsinstitution herbeizuführen, beides unter Rücksichtnahme auf die finanzielle Leistungsfähigkeit der beteiligten Transportanstalten und ihres Personals; d) jede andere Möglichkeit der Verwirklichung der Versicherung des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, beispielsweise durch Ueberlassung der gesammelten Mittel an die beteiligten Transportunternehmungen und Personalsektionen, zu prüfen; e) zu prüfen, auf welche Weise durch Beschaffung von Mitteln die Erreichung des gesteckten Zieles erleichtert werden kann und die hierfür in Aussicht genommenen Aktionen durchzuführen; f) eine der in lit. c und d vorgesehene Lösung der Versicherung durchzuführen oder die statuten gemässe Verwendung der von der Genossenschaft zur Verfügung gestellten Gelder zu überwachen. Dienstalterskassen gelten nicht als Versicherung im Sinne der vorstehenden Bestimmungen. Die Mitgliedschaft kann nur erworben werden von juristischen Personen. Als solche fallen in Betracht: a) konzessionierte schweizerische Transportunternehmungen, soweit solche beim Eintritt noch keine Versicherung für das Alter, die Invalidität und den Tod ihres Personals besitzen, wobei Dienstalters-

kassen im Sinne dieser Bestimmungen nicht als Versicherung gelten; b) die Sektionen des schweizerischen Eisenbahnverbandes, des Personals der Privatbahnen und Dampfschiffgesellschaften unter den nämlichen Voraussetzungen; der Schweizerische Eisenbahnverband und dessen Unterverband des Personals der Privatbahnen und Dampfschiffgesellschaften. Der Eintritt kann jederzeit erfolgen. Er ist schriftlich zu erklären und setzt die Anerkennung der in den vorliegenden Statuten niedergelegten Bestimmungen voraus. Der Austritt kann auf das Ende eines jeden Kalenderjahres erfolgen. Er muss mindestens 6 Monate zum voraus schriftlich erklärt werden. Mit dem Austritt erlöschen alle Ansprüche an das Vermögen der Genossenschaft, es sei denn, dass ein Mitglied den Austritt erklärt, weil es die Versicherung des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod selbständig durchzuführen in der Lage ist. In einem solchen Falle entscheidet der Genossenschaftsrat darüber, in welchem Umfange ihm aus den gesammelten Mitteln ein Anteil zufallen soll; vorbehalten bleiben Abmachungen für besondere Aktionen für einzelne Transportanstalten. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die zur Erreichung des in Art. 2 genannten Genossenschaftszweckes erforderlichen Gelder sind durch Eintrittsgelder und ordentliche Beiträge der Mitglieder zu decken. Das Eintrittsgeld besteht: a) aus einem einmaligen Beitrag jeder Transportunternehmung in der Höhe von Fr. 5 pro Versicherungsanwärter, im Minimum Fr. 50 pro Transportunternehmung; b) aus einem einmaligen Beitrag jeder Personalsektion in der Höhe von Fr. 5 pro Versicherungsanwärter. Der ordentliche Beitrag besteht: a) aus einem jährlichen Beitrag jeder Transportunternehmung in der Höhe von Fr. 2.50 pro Versicherungsanwärter, im Minimum Fr. 25 pro Transportunternehmung; b) aus einem jährlichen Beitrag des Personals von Fr. 2.50 pro Versicherungsanwärter. Das Eintrittsgeld gilt für das Eintrittsjahr gleichzeitig als ordentlicher Beitrag. Wo nur die Personalsektion oder umgekehrt nur die Transportunternehmung die Mitgliedschaft erwirbt, geht die Pflicht zur Bezahlung des gesamten Eintrittsgeldes und der gesamten ordentlichen Beiträge an diese über. Als Versicherungsanwärter, die für die Beitragsleistung in Betracht fallen, gelten die am 1. Januar eines jeden Jahres im Dienste der resp. Transportunternehmungen stehenden Beamten, Angestellten und Arbeiter, und zwar ohne Rücksicht auf deren Alter und Gesundheitszustand und die Art ihrer Anstellung. Im Falle, dass die Genossenschaft besondere Aktionen durchführt, werden die Grundsätze, die für die Verteilung der dahingehenden Erträge massgeblich sind, von Fall zu Fall durch besonderen Beschluss des Genossenschaftsrates und besondere Abmachungen mit der Verwaltung resp. der Personalsektion, für welche diese Aktion durchgeführt wird, festgesetzt. Dabei hat als Grundsatz zu gelten, dass bei allgemein durchgeführten Aktionen die finanziell schwachen Transportunternehmungen in stärkerer Masse zu berücksichtigen sind. Die Organe der Genossenschaft sind: der Genossenschaftsrat (gleichzeitig Generalversammlung), der Vorstand, die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und 2 Beisitzern. In den Vorstand sind 3 Vertreter der Verwaltungen und 3 Vertreter des Personals zu wählen. Er setzt sich zusammen aus: Jean Schneider, von Bärenstül, Zürich, Betriebsleiter der Sennetal-Bahn, in Laupen, als Präsident; Robert Bratschi, von Bözingen, Generalsekretär des Schweizerischen Eisenbahner-Verbandes, in Bern, als Vizepräsident; Ernst Held, von Rüeggau, Sekretär des Schweizerischen Eisenbahner-Verbandes, in Bern, als Sekretär; Paul Wirz, von Menziken, Betriebschef der Seeländischen Lokalbahnen, in Täuffelen, als Kassier; Arnold Mathey, von Tramelan-dessus, Betriebschef der Chemin de Fer Tramelan-Noirmont, in Tramelan, und Hans Gesteli, von Bolligen, Zentralpräsident des Verbandes des Personals der Privatbahnen und Dampfschiffgesellschaften, in Huttwil; letztere beide als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: in Laupen (Bern) beim Präsidenten Jean Schneider. Domizil der Genossenschaft in Bern: Effingerstrasse 19 (beim Sekretariat).

10. Juni. Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 92 vom 22. April 1930, Seite 841). Der bisherige Prokurist Dr. Arnold C. Schuler wurde zum Subdirektor ernannt. Er führt mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Prokura des Heinrich Lanter ist erloschen.

10. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der Schweizerischen Automaten-Gesellschaft A. G. (Compagnie Générale des distributeurs automatiques S. A.), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 273 vom 20. November 1928, Seite 2206), ist Gottfried Kunz, bisher Präsident, infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. C. Moser, bisher Vizepräsident, als Vizepräsident wurde bezeichnet Leo Merz, bisher Mitglied. Der Präsident, wie der Vizepräsident verpflichten die Gesellschaft durch Einzelunterschrift.

10. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Hotel Schweizerhof (Hôtel Suisse), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 120 vom 27. Mai 1929, Seite 1083), ist infolge Demission ausgeschieden Friedrich Widmer, Architekt, in Bern.

Herrenkonfektion usw. — 10. Juni. Inhaber der Firma **Friedrich Keller**, in Bern, ist Friedrich Keller, deutscher Staatsangehöriger, in München. Einzelprokura mit dem Rechte zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken wird erteilt an Friedrich Keller, von Schelten (Bern Jura), in Bern. Herren-Mass- und Konfektionsgeschäft. Kramgasse 61.

10. Juni. Unter der Firma «**Spemag**», **Spedition- und Möbeltransport-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Köniz, eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist: Ausübung des Transportgewerbes, umfassend Spedition, Bahn-Camionnage, Verzollungen, Möbeltransporte, Einlagerungen, Führungen und Lastwagenführungen, sowie andere mit der Natur der Gesellschaft in Zusammenhang stehende Geschäfte. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Gesellschaftsstatuten sind am 26. Mai 1930 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied, zurzeit aus: Paul Umbehr, Kaufmann, von Saanen, in Bern, als Präsident; Walter Schwarz, von Bowil, Zahnarzt, in Bern, und Hans Schwarz, von Bowil, Kaufmann, wohnhaft in Köniz, als Mitglieder. Als Geschäftsführer wurde bezeichnet Hans Schwarz obgenannt. Für die Gesellschaft zeichnen rechtsverbindlich: a) der Geschäftsführer durch Einzelunterschrift; b) die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Domizil: Könizstrasse 555, in Köniz.

Bureau Biel

Liegenschaftsverwaltung. — 6. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Jules Aebi's Erben A. G.**, Verwaltung von Liegenschaften, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1922, Seite 1246), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Mai 1930 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft vollständig durchgeführt ist. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

Bureau de Moutier

Débit de lait. — 10. juin. La maison **Fritz Grossenbacher**, fromagerie, au Fuet, Saicourt (F. o. s. du c. du 16 janvier 1924, n° 12, page 83), transfère son siège social du Fuet à Court, et change son genre de commerce en: Débit de lait.

Horlogerie. — 10. juin. La société en nom collectif **L. Marquis et Frère**, fabrication d'horlogerie, à Mervelier (F. o. s. du c. n° 243 du 12 octobre 1918, page 1615), est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau Thun

10. Juni. Aus dem Vorstand der **Käserelgenossenschaft von Uebeschi**, mit Sitz in Uebeschi (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1929, Seite 1299), sind ausgeschieden der Sekretär Hans Bähler und der Beisitzer Adolf Spycher. Die Unterschriftsberechtigung des Hans Bähler ist somit erloschen. An deren Stelle wurden in der Hauptversammlung vom 29. März 1930 neu gewählt: Wilhelm Bähler, Landwirt, von und in Uebeschi, als Sekretär und Gottfried Bähler, Landwirt, von und in Uebeschi, Grubi. Der Präsident Johann Blaser und der Sekretär Wilhelm Bähler führen für die Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Warenhaus. — 10. Juni. Aus der Firma «**Gebrüder Loeb A. G.**», mit Hauptniederlassung in Bern und Zweigniederlassung in Thun unter der Firma **Gebrüder Loeb A.-G. Filiale Thun (Maison Loeb frères S. A. succursale de Thoune)** (S. H. A. B. Nr. 178 vom 1. August 1924, Seite 1311), ist Fürsprecher Hugo Mosimann, bisher Vizepräsident, infolge Todes ausgeschieden. In der Generalversammlung vom 2. April 1930 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2—5 Mitgliedern. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Kaufhaus usw. — 10. Juni. Inhaberin der Firma **Ida Urwyler**, in Uetendorf, ist Fräulein Ida Urwyler, von Brittnau (Aargau), wohnhaft in Uetendorf. Kaufhaus und Occasionshaus, Partiewaren aller Art und sämtliche Warenhausartikel.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Spezereien, Spirituosen. — 1930. 9. Juni. Die Firma **Wwe. Zimmermann-Schütz**, Spezerei- und Spirituosenhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1927, Seite 2273), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts der Inhaberin erloschen.

Farben, Lacke usw. — 10. Juni. Der Inhaber der Firma **Josef Willi**, Farbenfabrikation, Lacke, Polituren, Beizen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1929, Seite 2115), hat an Frau Berta Willi, Hausfrau, von Aesch, in Luzern, Einzelprokura erteilt.

Immobilien-gesellschaft. — 11. Juni. **Aktiengesellschaft «Hirzenhof»**, in Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 294 vom 15. Dezember 1927, Seite 2208). An Stelle des verstorbenen Josef Fellmann wurde als nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Hans Pfyyfer von Altshofen, Bankpräsident, von und in Luzern.

Baugeschäft usw. — 11. Juni. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Jos. Vallaster & Cie.**, Baugeschäft, Eisenbeton-, Hoch- und Tiefbau, Steinbruch, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 39 vom 16. Februar 1924, Seite 266), sind die Gesellschafter Adolf, Marie und Grithi Vallaster auf 1. Januar 1930 ausgeschieden und deren Kommanditsummen von je Fr. 60,000, sowie die Prokura von Adolf Vallaster erloschen. Von den beiden übrigen Gesellschaftern verbleibt Josef Vallaster-Hofmann, jun., als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Josef Vallaster-Rütter, sen., als Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 300,000. Dem letzteren ist Prokura erteilt.

Bijouterie, Uhren usw. — 11. Juni. Die Firma **C. Bucherer (Ch. Bucherer)**, Goldschmiede- und Bijouterieartikel, Uhrenhandlung und Uhrmacherei, Fabrikation von Uhren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 36 vom 12. Februar 1927, Seite 256), hat für Uhren und Juwelen ein Geschäftlokal am Schwanzplatz-Grendel, Hotel Rigi, eröffnet.

Zug — Zoug — Zugo

1930. 10. Juni. An Stelle des aus dem Verwaltungsrat der **Bank in Zug**, vormals Sparkassa Zug, in Zug (S. H. A. B. Nr. 254 vom 29. Oktober 1928,

Seite 2061), ausgetretenen Leo Bodmer, in Zürich, ist Robert Naville, Ingenieur, von Genf, in Cham, gewählt worden. Er führt die Unterschrift nicht.

10. Juni. Die **Vieh-zuchtgenossenschaft Zug**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1928, Seite 251), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 1. September 1929 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 10 vom 14. Januar 1919, Seite 51, publizierten Tatsachen getroffen: Die Mitgliedschaft wird erlangt durch Unterzeichnung der Statuten, Lösung von mindestens einem Anteilschein von Fr. 25, durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung und Zahlung der Eintrittstaxe nach § 14 der Statuten und Stellung von mindestens einem Zuchtstier. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern: Präsident, Kassier zugleich Vizepräsident, Aktuar und zwei Beisitzern. Derselbe wird auf zwei Jahre gewählt, leitet die Genossenschaft nach Gesetz und Statuten und ist für richtige Geschäftsführung verantwortlich. Er vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Um den Genossenschaftszweck zu erreichen, wird das nötige Kapital beschafft: 1. durch Lösung von Anteilscheinen, 2. durch Einschreibebühren für die ins Zuchtbuch aufzunehmenden weiblichen Tiere zu Fr. 2 per Stück, 3. durch ordentliche und ausserordentliche Sprungelder, 4. durch kantonale und gemeindliche Prämien und allfällige Restanzen der städtischen Prämierung laut Reglement, 5. durch Bussen, Jahresbeiträge und Eintrittsgelder allfällig später eintretender Mitglieder, 6. durch Anleihen. Die übrigen Aenderungen an den Statuten betreffen keine publizierten Tatsachen. Entsprechend der statutarischen Erhöhung der Mitgliederzahl des Vorstandes wurden als weitere Mitglieder des Vorstandes neu gewählt: Xaver Iten, Sohn, Landwirt, von und in Zug, als Aktuar, und Balthasar Weiss, Landwirt, von und in Zug, als Beisitzer. Der bisherige Aktuar Anton Iten, in Zug, ist nunmehr Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen.

Zigarren, Musikapparate usw. — 10. Juni. Die Firma **Franz Wadsack**, in Zug, Zigarren, Tabake, Musikapparate und Photoartikel (S. H. A. B. Nr. 185 vom 9. August 1924, Seite 1352), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma werden übernommen von der Firma «**Franz Wadsack Erben**».

Unter der Firma **Franz Wadsack Erben** haben Witwe Cenzi Wadsack-Poppenmeier und ihre Kinder Adèle, Max, Henriette und Margarita Wadsack, letztere zwei durch ihren Beistand Dr. Augustin Lusser, in Zug, vertreten, alle deutsch-österreichische Staatsangehörige, wohnhaft in Zug, mit Sitz in Zug, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1930 begonnen hat und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Franz Wadsack**» übernimmt. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Witwe Cenzi Wadsack-Poppenmeier berechtigt. Handel in Zigarren, Tabaken, Musikapparaten und Photoartikeln. Kolinplatz.

11. Juni. Die **Zuger Berg- und Strassenbahn A.-G.**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 240 vom 13. Oktober 1924, Seite 1689), hat in den ordentlichen Generalversammlungen vom 28. Mai 1927 und 1. Juni 1929 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der bisher im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der in ihrem Besitz befindlichen Bahnlinie Zug-Zugerberg, sowie anderer damit zusammenhängender und dem Bahnbetrieb förderlicher Unternehmungen. Die Gesellschaftspublikationen erfolgen durch das Amtsblatt für den Kanton Zug. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die übrigen Tatsachen bleiben unverändert.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 1930. 9. Juni. Die Einzelfirma **Josef Ulmi-Wehrli**, Handel mit Kolonialwaren, Milch, Butter und Käse, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 212 vom 18. August 1920, Seite 1587), hat die Natur des Geschäftes abgeändert in Wirtschaftsbetrieb. Geschäftlokal: Restaurant Schöngrünhübeli, Schöngrünstrasse Nr. 29.

Wirtschaft. — 9. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Hans Stuber**, in Solothurn, ist Hans Stuber, Johans, von Seedorf (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «zum Türken», Schaalgasse Nr. 11.

Restaurant. — 9. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Bühler-Juglin**, in Solothurn, ist Fritz Bühler, Adolfs sel., von Madiswil (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant zur «Schmiedstube», Barfüssergasse Nr. 2.

Wirtschaft. — 9. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Bur-Meyer**, in Solothurn, ist Josef Bur-Meyer, Veronikas sel., von Selzach, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant «Amthausplatz», Schmiedengasse Nr. 23.

Konditorei usw. — 10. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Eduard von Kaenel**, in Solothurn, ist Eduard von Kaenel, von Aeschi (Bern), in Solothurn. Konditorei und Kaffeewirtschaft. Zuchwilerstrasse Nr. 12.

Wirtschaft. — 10. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Karl Böhlen**, in Solothurn, ist Karl Böhlen, von Riggisberg (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant zum «Rössli», Rossmarktplatz Nr. 11.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Tabakwaren. — 1930. 10. Juni. Inhaber der Firma **Anton Lehner**, in St. Gallen O., ist Anton Lehner, von Tablat, in St. Gallen O. Tabakwaren; Rorschacherstrasse 114.

Musikhaus. — 10. Juni. Inhaber der Firma **Alois Iten**, in St. Gallen C., ist Alois Iten, von Unterägeri (Zug), in St. Gallen C. Musikhaus; Löwengasse 8.

Metzgerei usw. — 10. Juni. Inhaber der Firma **Friedrich Specht**, in Flawil, ist Friedrich Wilhelm Specht, von Neuhausen (Schaffhausen), in Flawil. Metzgerei und Charcuterie; Staatsstrasse 719.

10. Juni. Der Inhaber der Firma **Jäques Giездanner St. Peter-Apotheke & Drogerie**, in Wil, Apotheke, Drogerie und Sanitätsgeschäft (S. H. A. B. Nr. 157 vom 7. Juli 1928, Seite 1344), meldet die Aenderung der Firma in **Jacques Giездanner, St. Peter-Drogerie & Sanitätsgeschäft** und die Aenderung der Natur des Geschäftes in Drogerie und Sanitätsgeschäft.

Zimmerei usw. — 10. Juni. Die Firma **C. Laudan**, Zimmerei und Bauschreinerei, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 213 vom 31. Oktober 1891, Seite 864), ist infolge Veräusserung des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Edig. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 72484. — Hinterlegungsdatum: 5. April 1930, 5 Uhr.
F. A. Schädler, Eisen- & Blech-Presswerk,
Fabrikation und Handel,
Arbon (Schweiz).

Schubkarren (Karreten), Stanz- und Pressarbeiten.



Nr. 72485. — Hinterlegungsdatum: 26. April 1930, 13 Uhr.
G. K. T. Gesellschaft der Kunstseideverbraucher in der
Tricotagenbranche,
Zürich (Schweiz).
Kollektivmarke.

Erzeugnisse schweizerischer Provenienz, nämlich Wirk- und Strickwaren,
Strumpfwaren und Gamaschen, aus Bemberg-Kunstseide.



N° 72486. — Date de dépôt: 30 avril 1930, 18¼ h.
Société Laitière des Alpes Bernoises, fabrication et commerce,
Stalden (Emmenthal, Suisse).

Lait et produits laitiers; cacao et produits de cacao et tous autres produits
alimentaires.

M I C C O

Schweizer Frühstück

N° 72487. — Date de dépôt: 30 avril 1930, 18¼ h.
Société Laitière des Alpes Bernoises, fabrication et commerce,
Stalden (Emmenthal, Suisse).

Lait et produits laitiers; cacao et produits de cacao et tous autres produits
alimentaires.

L E M I C C O

Déjeuner suisse

Nr. 72488. — Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1930, 9 Uhr.
Xaver Schaffhauser, Chemische Fabrik,
Fabrikation und Handel,
Gossau (St Gallen, Schweiz).

Industrielle Öle und Fettwaren, Wasch- und Bleichmittel, Wachsen, Wachsen,
Fettwaren, Putz- und Reinigungsmittel, Lederbehandlungsartikel.



(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 26532 mit erweiterter Waren-
angabe, von Anton Schaffhauser & Cie., Gossau. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 1. Dezember 1929 an)

N° 72489. — Date de dépôt: 27 mai 1930, 8 h.

Fanny Vietti, fabrication,
Lausanne (Suisse).

Crème pour massage.



Nr. 72490. — Hinterlegungsdatum: 14. April 1930, 7 Uhr.
Th. Björnstad & Cie., Nachfolger von E. Dethleffsen & Cie.
schweizer. Ausrüstungsgeschäft für Touristik und Sport,
Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Sportartikel aller Art, inklusive Sportbekleidung; Spiele.



N° 72491. — Date de dépôt: 16 avril 1930, 17 h.

Guido Ferrarini, fabrication et commerce.
Genève (Suisse).

Chaussures.



N° 72492. — Data di deposito: 26 maggio 1930, ore 9.

Fratelli Fattorini, fabbricazi ne,
Balerna (Svizzera).

Saponi.



Nr. 72493. — Hinterlegungsdatum: 19. April 1930, 13 Uhr.
A.-S. Kjobenhavns Lampe- & Lysekronfabrik, Fabrikation,
Kopenhagen (Dänemark).

Apparate und Beleuchtungskörper für elektrischen Starkstrom und Schwach-
strom.

Lyfa

Nr. 72494. — Hinterlegungsdatum: 20. April 1930, 0 Uhr 30.

Jacques Meister, Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Wasserreinigungsanlagen, Wasserfiltrationsanlagen, Wasserenthärtungsan-
lagen, Wasserenteisungsanlagen und deren Zubehörtelle.

«KARY»

Nr. 72495. — Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1930, 18 Uhr.
„Fortschritt“, Patentverwertungs-Genossenschaft,
Fabrikation und Handel,
Zürich (Schweiz).
Kinderspielzeug.

„FORTSCHRITT“

Nr. 72496. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Lactobébé A. G. Nahrungsmittelfabrik, Fabrikation und Handel,
Oensingen (Schweiz).

Nahrungs- und Nahrungsmittel jeder Art, insbesondere diätetische Nahrungsmittel,
Backwaren, Biscuits, Confiturwaren; pharmazeutische Präparate.

PROSANA

Nr. 72497. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Lactobébé A. G. Nahrungsmittelfabrik, Fabrikation und Handel,
Oensingen (Schweiz).

Nahrungs- und Nahrungsmittel jeder Art, insbesondere diätetische Nahrungsmittel,
Backwaren, Biscuits, Confiturwaren; pharmazeutische Präparate.

SOLORA

Nr. 72498. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Farben, Lacke und Emailen aller Art, ausgenommen Bronze-Farben.

Excelsior

(Erneuerung der Marke Nr. 27672 der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. April 1930 an).

Nr. 72499. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Cellroy

Nr. 72500. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Stalfan

Nr. 72501. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Stalfanoid

Nr. 72502. — Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Farben, Lacke und Emailen aller Art.

Standard

(Erneuerung der Marke Nr. 27754 von Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 19. Mai 1930 an).

Nr. 72503. — Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1930, 18½ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Altstetten (Zürich, Schweiz).

Farben, Lacke und Emailen aller Art.

Elastica

(Erneuerung der Marke Nr. 27755 von Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 19. Mai 1930 an).

N° 72504. — Date de dépôt: 29 avril 1930, 18¼ h.
Corderie Nationale, Delacroixriche et Cie., Société Anonyme,
fabrication et commerce,
Carouge (Genève, Suisse).
Poteaux pour filet de tennis.

„GLORIA,,

Nr. 72505. — Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1930, 11 Uhr.
Dr. Emil Steiger, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

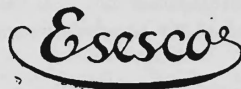
Pharmazeutische Spezialität.

PECTOSAN

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 26430 von Emil Steiger, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 12. November 1929 an).

Nr. 72506. — Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1930, 10 Uhr.
Schulthess, Steinmetz & Co., Fabrikation und Handel,
Zürich (Schweiz).

Schuhe und Schuheinlagen.



Nr. 72507. — Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1930, 15 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

Gastroglandol

N° 72508. — Date de dépôt: 16 mai 1930, 16 h.
Fils de H. A. Didisheim, Fabrique Marvin, Marvin Watch Co.,
fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, boîtes de montres, mouvements et autres parties de montres, étuis, compteurs, fournitures d'horlogerie, pendules, bijouterie, orfèvrerie.

EVERWHITE

Nr. 72509. — Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1930, 7 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Confiturwaren, Milchprodukte.

FONTIS

N° 72510. — Date de dépôt: 20 mai 1930, 18¼ h.
Manufacture d'Horlogerie Etna S. A. (Uhrenfabrik Etna A. G.),
(Etna Watch Co. Ltd.), fabrication et commerce,
Petit-Saconnex (Genève, Suisse).

Montres et autres articles d'horlogerie.



Nr. 72511. — Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1930, 20 Uhr.
Gysin & Cie., Handel,
Basel (Schweiz).

Flexible Kinderschuhe und Sandalen.

Flexica

Nr. 72512. — Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1930, 20 Uhr.

Gysin & Cie., Handel,
Basel (Schweiz).

Flexible Kinderschuhe und Sandalen.

Silliflex

Berichtigungen — Rectifications

Nrn. 58811, 58812, 68632, 69409, 69410, 69411, 69693, 69694. Chemische Industrie & Confiseriefabrik A.-G. St. Margrethen, St. Margrethen. — Diese irrtümlicherweise als «Erneuerungen» registrierten Marken sind in der Tat Uebertragungen der von der «Chemische Industrie Aktiengesellschaft St. Margrethen», in St. Margrethen, unter Nrn. 18773, 18845, 24744, 25226, 25326, 25333, 25412 und 25458 eingetragenen Marken. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 9. Mai 1930.

Domizilwechsel — Changement de domicile

Nr. 72064. (S. H. A. B. Nr. 113 von 1930). Ida Vaterlaus, Wengen (Bern). — Laut Bescheinigung vom 15. Mai 1930 hat die Inhaberin dieser Marke ihr Domizil nach **Zürich** verlegt. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 26. Mai 1930.

Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 39271, 41302, 42678, 43298, 45727, 56693—696, 57043/044. The United Kingdom Tobacco Company, Limited, London. — Uebertragung an United Kingdom Tobacco Company (1929), Limited, London (Grossbritannien). — Eingetragen am 22. April 1930, 15 1/2 Uhr.

No 69513. Mono-Aircraft Inc., Moline (Illinois, Ver. St. v. Amerika). — Uebertragung an Mono Aircraft Corporation, Moline (Illinois, Ver. St. v. Amerika). — Eingetragen am 22. Mai 1930, 18 Uhr.

Nr. 59519. William Alfred Watts; Frederick John Ward; und Dudley John Hedderly Ward, Inhaber der Firma W. J. Rendell, London. — Uebertragung an W. J. Rendell Limited, London (Grossbritannien). — Eingetragen am 20. Mai 1930, 17 1/2 Uhr.

Nr. 63771. Frederick John Ward, Dudley John Hedderly Ward und Wilfred John Lionel Watts, Inhaber der Firma W. J. Rendell, London. — Uebertragung an W. J. Rendell Limited, London (Grossbritannien). — Eingetragen am 20. Mai 1930, 17 1/2 Uhr.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgöroverkehr — Service international des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 13. Juni an — Cours de reduction à partir du 13 juin

Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 138. 20; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 60; Deutschland Fr. 123. 20; Frankreich Fr. 20. 27; Italien Fr. 27. 10; Jugoslawien Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 45; Niederlande Fr. 207. 60; Oesterreich Fr. 72. 85; Polen Fr. 58. —; Schweden Fr. 138. 70; Tschechoslowakei Fr. 15. 34; Ungarn Fr. 90. 35; Marokko Fr. 20. 27; Grossbritannien Fr. 25. 25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt in Leipzig

Direktion für die Schweiz: ZÜRICH, Sonnenquai 10

Aktiva

Bilanz für den Schluss des Geschäftsjahres 1929

Passiva

R-Mark	Pf.			R-Mark	Pf.
4,871,250	—	I. Forderungen an die Aktionäre für noch nicht eingezahltes Aktienkapital.	I. Aktienkapital	7,500,000	—
3,095,875	—	II. Grundbesitz.	II. Reservefonds (§ 262 H.G.B.):		
2,834,607	—	III. Hypotheken und Grundschuldforderungen.	Bestand am Schlusse des Vorjahrs	704,000	—
3,037,830	61	IV. Wertpapiere.	Zuwachs im Geschäftsjahr	251,000	—
1,002,900	—	V. Beteiligungen an anderen Versicherungsunternehmungen.	*III. Prämien-Reserven:		
		VI. Guthaben:	Prämienrückgewährreserven	3,401	—
4,435,524	10	bei Bankhäusern;	Sonstige rechnungsmässige Reserven	2,943	—
977,957	17	bei anderen Versicherungs-Unternehmungen	IV. Prämienüberträge:		
		aus laufendem Rückversicherungsverkehr.	Feuerversicherung	2,462,376	—
65,679	46	VII. Im folgenden Jahre fällige Zinsen, soweit sie	Einbruchdiebstahlversicherung	174,240	—
		anteilig das Rechnungsjahr treffen.	Halbpflichtversicherung	222,572	—
804,644	93	VIII. Aussenstände bei Geschäftsstellen und Agenten.	Unfallversicherung	155,990	—
46,099	76	IX. Sonstige Aussenstände.	Kraftfahrzeugversicherung	139,151	—
11,120	20	X. Kassenbestand	Wasserleitungsschädenversicherung	13,399	—
—	—	XI. Inventar (abgeschrieben).	Aufuhrversicherung	93	—
			Glasversicherung	19,859	—
			Transportversicherung	155,843	—
			V. Schadenreserven:		
			Feuerversicherung	1,429,120	—
			Einbruchdiebstahlversicherung	82,090	—
			Halbpflichtversicherung	424,751	—
			Unfallversicherung	157,165	—
			Kraftfahrzeugversicherung	73,512	—
			Wasserleitungsschädenversicherung	564	—
			Glasversicherung	4,593	—
			Transportversicherung	125,000	—
			VI. Sonstige Reserven und Rücklagen:		
			Fonds zur Aufnahme neuer Versicherungszweige	275,000	—
			für unvorhergesehene Fälle	400,000	—
			Reservefonds II	280,000	—
			Pensionsfonds	200,000	—
			Effekten-Kursreservefonds		
			Bestand Ende 1928	R-Mark 324,900.—	
			ab buchm. Kursverlust	200,400.—	
			Grundstücks-Entwertungskonto	1,115,875	—
			VII. Guthaben and. Versicherungs-Unternehmungen		
			aus laufendem Rückversicherungsverkehr	2,451,505	03
			VIII. Sonstige Passiva:		
			Noch nicht erhobene Dividende	1,805	87
			Abzuführende Versicherungssteuer	38,815	57
			Feuerlöschkostenbeiträge	261,853	74
			Guthaben der Geschäftsstellen	147,496	76
			Sonstige Kreditoren	1,177,107	61
			IX. Gewinn	607,867	41
21,183,488	23			21,183,488	23

*) Die in der Bilanz unter Ziffer III. der Passiva mit dem Betrage von zus. R-Mark 6344 eingestellten Prämienreserven sind gemäss § 66 des Gesetzes über die privaten Versicherungsunternehmungen vom 12. Mai 1901 berechnet. Ressel, Mathematiker.

Leipzig, den 12. März 1930.

Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt;
Oemler. Dr. Stapel. Nathan. Dr. Dietz.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:
Schmitt.

Die Uebereinstimmung der vorstehenden Bilanz mit den ordnungsmässig geführten Büchern der Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt in Leipzig bescheinigen wir hiermit.

Leipzig, den 18. März 1930.

Sächsische Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G. Muth. Erdmann.

Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Köln a. Rh.

Aktiva

Bilanz am 31. Dezember 1929

Passiva

R-Mark	Pf.			R-Mark	Pf.
24,988	16	Kassen- und Postscheck-Bestand.	Aktienkapital, voll eingezahlt	500,000	—
334,774	57	Bankguthaben.	Rücklage	500,000	—
1,416,819	22	Wertpapiere und Beteiligungen.	Kapitalrücklage	400,000	—
1,051,438	34	Hypotheken und Darlehen.	Prämienreserven	1,545,043	51
526,700	—	Grundbesitz.	Schadenreserven	403,683	80
256,657	72	Guthaben bei Agenturen, Gesellschaften und Kunden.	Guthaben von Vertretern und Gesellschaften	104,005	77
98,547	81	Sonstige Guthaben.	Sonstige Verpflichtungen	86,569	56
14,501	—	Glaslager und Inventar.	Gewinn	185,124	18
		Kautions-Effekten R.-M. 18,096.29.	Kautionen R.-M. 18,096.29.		
3,724,426	82			3,724,426	82

Köln, den 28. Mai 1930.

Die Direktion: Kessel.

LA NATIONALE, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions, Paris

Etablie en 1820. Capital social: 50 Millions.

Bilan au 31 décembre 1929

Actif			Passif	
Fr. franç.	Ct.		Fr. franç.	Ct.
37,500,000	—	Trois quarts non versés du capital social.	Capital social	50,000,000
17,837,506	49	Rentes sur l'Etat français.	Réserve statutaire	7,500,000
19,714,235	69	Obligations de chemins de fer français.	Réserve de prévoyance pour diverses éventualités . . .	9,100,000
35,114,687	32	Valeurs diverses.	Réserve pour fluctuations de valeurs	2,835,710
2,490,934	02	Immeubles.	» » des changes	11,453,434
239,353	44	Espèces en caisse et au compte de chèque postal.	Primes réservées pour risques non éteints au 31 décembre	23,884,497
12,758,390	70	Espèces à la Banque de France et autres banques.	Réserve pour récompenser les employés	1,746,277
985,561	19	Comptes débiteurs des réassureurs.	Caisse de prévoyance des agents généraux	985,002
17,734,375	01	Comptes débiteurs des agents.	Caisse de retraites du personnel	2,000,000
1,075,077	50	Intérêts courus à recevoir.	Sinistres restant à payer	2,798,390
569,977	—	Titres de cautionnements des agents et des caissiers.	Commissions frais et taxes restant à payer	8,766,624
409,407	41	Divers comptes débiteurs.	Comptes créditeurs des réassureurs	15,804,979
			Dividendes antérieurs à payer aux actionnaires	146,625
			Cautionnements des agents et des caissiers	569,977
			Divers comptes créditeurs	2,165,086
			Solde du compte de profits et pertes	6,872,901
146,429,505	77			146,429,505

(B. 19)

Paris, le 7 mai 1930.

Le directeur: P. de Seroux.

Un administrateur: Frédéric Moreau.

Le mandataire général pour la Suisse: Léon Rigoz.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Stanserhornbahn - Gesellschaft

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

37. ordentlichen Generalversammlung

am Mittwoch, den 2. Juli nächsthin, um 15.30 Uhr, im Hotel Stanserhorn-Kulm, eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnungen und Bilanz pro 1929; Bericht der Herren Rechnungsrevisoren; Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Betriebsdirektion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1930
5. Reduktion des bisherigen Stammaktienkapitals von Fr. 250,000 auf Fr. 20,000 durch Abstempelung der bisherigen Stammaktien von nom. Fr. 125. — auf nom. Fr. 10. — (Stammaktien Serie A).
6. Reduktion des bisherigen Prioritätsaktienkapitals von Fr. 450,000. — auf Fr. 180,000. — durch Abstempelung der Titel von nom. Fr. 250. — auf nom. Fr. 100. — und gleichzeitige Umwandlung in Stammaktien Serie B.
7. Erhöhung des Aktienkapitals auf wieder Fr. 700,000. — durch Ausgabe eines neuen Prioritätsaktienkapitals von Fr. 500,000. — in 5000 Prioritätsaktien von je nom. Fr. 100. —
8. Konstatierung der Vollenzahlung des neuen Prioritätsaktienkapitals durch Uebergabe der sämtlichen Titel des bisherigen Obligationen-Anleihens I. Ranges von Fr. 500,000. — an die Gesellschaft.
Die Beschlüsse 5 bis 8 treten mit 1. Januar 1931 in Kraft.
9. Aenderung der Statuten.
10. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Aufnahme eines Anleihens bis auf Fr. 200,000. —

Die Stimmkarten können vor Beginn der Versammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Sitzungssaal bezogen werden. Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Herren Rechnungsrevisoren liegen vom 18. Juni an im Bureau der Gesellschaft in Stans für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Stans, den 13. Juni 1930.

Der Verwaltungsrat.

P.S. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, gemessen zu diesem Zwecke am Versammlungstage freie Fahrt auf der Stanserhornbahn. (34626 Lz) 1586 i

Appenzeller Strassenbahn

Die Herren Aktionäre der Appenzeller Strassenbahn werden hiermit auf Samstag, den 28. Juni 1930, um 15 Uhr, zur

42. ordentlichen Generalversammlung

im Hotel Hecht in Teufen eingeladen zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnungen vom Jahre 1929 mit Bilanz auf 31. Dezember 1929, nebst dem Berichte der Revisionskommission.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat für die in Ausstand kommenden Mitglieder und Ersatzwahlen.
3. Wahl der Revisionskommission.
4. Beschlussfassung über Aenderung der Statuten.
5. Allfällige Anträge der Aktionäre.

Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, können bis am 28. Juni mittags, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bei der Direktion in Teufen bezogen werden.

Der Rechenschaftsbericht mit dem Bericht der Revisionskommission, sowie der Statutenentwurf können vom 20. Juni an auf unserem Betriebsbureau in Teufen in Empfang genommen werden. Die Eintrittskarten berechtigten deren Besitzer am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf der Appenzeller Strassenbahn nach und ab Teufen. (2437 G) 1601 i

Teufen, den 7. Juni 1930.

Für den Verwaltungsrat der Appenzeller Strassenbahn,
Der Präsident: E. Tanner.

WO-BA

Denken Sie frühzeitig
an Ihr Inserat im

offiziellen Katalog

dem Berater der vielen tausend Interessenten,
welche die Woba besuchen werden.

Publicitas A. G.

Annoncenregie

des Offiziellen Katalogs der
Schweiz. Wohnungsausstellung in Basel

*1882

Corona Produkte A.-G. Zürich

Bekanntmachung

Die Corona Produkte A. G. hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung aufgelöst und die Unterzeichnete als Liquidatorin bestellt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 665 O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich bei ihr anzumelden. (2502 Z.) 1707
Zürich, Bahnhofstrasse 42, den 13. Juni 1930.

Corona Produkte A.-G. in Liq.

Die Liquidatorin: Allianz-Treuhandgesellschaft.

Aktiengesellschaft Rud. Hegnauer, Aarau

Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 21. Juni 1930, vormittags 9 Uhr
im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Aarau

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1929/30 und des Revisorenberichtes.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Jahresbericht und Rechnung, sowie Revisorenbericht liegen 8 Tage vor der Generalversammlung den Aktionären zur Einsicht im Bureau der Gesellschaft auf. (1299 A) 1595 i

Aarau, den 12. Juni 1930.

Der Verwaltungsrat.

2.

SCHWEIZERISCHE

BÜROFACH-AUSSTELLUNG

vom 15. bis 18. Juni 1930 in Zürich, in den Sälen „Zur Kaufleuten“ Pelikanstrasse Nr. 18 - Geöffnet von 8 bis 19 Uhr. Eintritt Fr. 1.—



Diese Ausstellung bildet die einzige umfassende Jahresschau dieser Branche in der Schweiz. Sie sehen alles Wichtige, was zur Zeit an Büromaschinen, -Apparaten, -Möbeln und Organisationssystemen auf dem Markte ist. Alle wichtigen Neuerscheinungen werden vertreten sein. Ein Besuch lohnt sich!



1751

VERANSTALTER: SCHWEIZ. KAUFMÄNNISCHER VEREIN
SCHWEIZ. BÜROFACHVERBAND.

Durch die Verwendung
der soliden und dauerhaften

CONDOR



Fahrräder

Transport-Dreiräder

Velo-Anhänger

sparen Sie Personal

und sichern sich

guten und schnellen Kundendienst

Prospekte u. Preislisten durch die

Schweiz. CONDOR-Werke Courfaivre (B. J.)

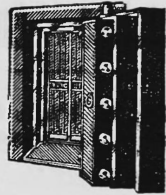
Vertreter auf allen gröss. Plätzen

Bern: Chs. Waelti & Cie., Bollwerk 41

Welcher routinierter

Reklame-Zeichner

wünscht gutbezahlte Dauerstelle in kapitalkräftigem Unternehmen? Angebote unter Beigabe von gedruckten Inserat-Entwürfen erbeten unter Chiffre D. 5534 Y. an Publicitas Bern. 1874



Kassenschränke

Stahlmöbel

Eiserne Türen

für jeden Zweck

Stahlkammern

Union-Kassenfabrik A.-G. Zürich

Volkswirtschaftlicher Verlag A.-G., Zürich

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Mai 1930 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht daher an die Gläubiger der Gesellschaft die Aufforderung, ihre Ansprüche an den unterzeichneten Liquidator im Sinne von Art. 665 O. R. anzumelden. (2706 Z) 1904 i

Volkswirtschaftlicher Verlag A.-G. in Liq.

Dr. M. Eberli, Bahnhofstr. 33, Zürich 1.

A. G. der Bad- und Kuranstalten Ragaz-Pläfers

Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 28. Juni 1930, um 14 1/2 Uhr
im Konferenzzimmer der Gesellschaft in Ragaz

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1929.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Neuinvestierungen.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Rechnungsrevisoren liegen 8 Tage vor der Versammlung zur Kenntnisnahme der HH. Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien mindestens 3 Tage vor der Versammlung bei einer schweizerischen Bank oder am Sitze der Gesellschaft zu deponieren und einen Ausweis darüber beizubringen. (1762 Ch) 1910 i

Ragaz, den 13. Juni 1930.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: J. Schmidheiny.

Robert Metzger & Co. S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 28 juin 1930, à 14 heures, au siège social, 8, Boulevard James Fazy, à Genève.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. Présentation des comptes de l'année 1929; rapport des commissaires-vérificateurs et décharge à l'administration. 2. Décision sur l'affectation du bénéfice net de l'exercice. 3. Elections et nominations périodiques.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre justification de la possession des actions jusqu'au 26 juin au siège social, où le compte de profit et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 20 ct. (7937 X) 1903 i

Genève, le 11 juin 1930.

Le conseil d'administration.

Rollmaterial- & Baumaschinen A.-G. R. U. B. A. G. Stampfenbachstrasse 12, Zürich

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Mai 1930 hat die Reduktion des Aktienkapitals von Fr. 700,000.— auf Fr. 504,000.— beschlossen, wodurch der Wert jeder einzelnen Aktie von Fr. 250.— auf Fr. 180.— reduziert wird. (2699 Z) 1588 i

Die Herren Aktionäre werden ersucht, ihre Aktien zwecks Abstempelung bis Ende dieses Monats an das Bureau der Gesellschaft einzusenden.

Der Verwaltungsrat.

Wynentalbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Juni 1930, nachmittags 4 1/4 Uhr
im Restaurant Huber-Gautschi in Oberkulm

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1929.
3. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen vom 17. Juni 1930 an im Betriebsbureau auf, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht alsdann bezogen werden kann. (1310 A) 1920 i

Der Aktienausweis berechtigt zur freien Fahrt am 26. Juni 1930.

Aarau, den 12. Juni 1930.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. O. Meyer.
Der Aktuar: Roos, Direktor.

Fabrique de Pâtes de Bois de la Doux à St-Sulpice

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 28 juin 1930, à 11 heures, chez Messieurs DuPasquier, Montmolin & Co., à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil.
2. Rapport de MM. les vérificateurs de comptes.
3. Vote sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs de comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 18 juin 1930 chez MM. DuPasquier, Montmolin & Co. qui délivreront les cartes d'admission contre présentation des actions ou autres pièces justificatives. 1911 i

Furness Transport A. G.

Basel / Bâle

Die Furness Linien befahren alle Meere

Eigene Häuser in: (743 Q) 248

Antwerpen, Brüssel, Gent, Rotterdam, Amsterdam, Hamburg, Paris, Bukarest, Braila, Constanza, Girurglu, Sulina, Burgas, London, Liverpool, Glasgow, Newport, Bristol, Swansea, Middlesbro, Manchester, Birmingham, Bradford, Sheffield, New Castle, Ipswich, Leeds, Dundee, Hull, Leith, Southampton, Hanley, Cardiff, New-York, Philadelphia, Chicago, Baltimore, Boston, Montevideo, Buenos-Aires, Rosario de Santa Fee, Bahia Blanca, La Plata, Rio de Janeiro, Santos, Montreal, San Francisco, Vancouver, Hong Kong, Shanghai, Sidney, Melbourne, Brisbane, Port Moresby, Kapstadt, Alexandrien, Malta, Pyraus, Trinidad, St. John's (N. F.), Halifax (Nova Scotia), Norfolk

Günstige Seefrachten Inkasso Sammelverkehre

Société du Musée, Neuveville

Assemblée ordinaire des actionnaires
 Samedi 21 juin 1930, à 20^h 1/2, heures
 dans la grande salle de l'hôtel de Ville, Neuveville

Opérations statutaires. (21713 U) *1921

Hôtel d'Angleterre S. A. à Vevey

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le mercredi 25 juin 1930, à 14.30 heures, à l'Hôtel d'Angleterre à Vevey.

Ordre du jour: Augmentation de capital.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Société de Banque Suisse à Lausanne et la Banque de Palézieux & Cie. 15971

Le conseil d'administration.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % Anleihe der Gotthardbahn vom 1. April 1895

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % du chemin de fer du Gothard du 1^{er} avril 1895

Nach Massgabe der Bedingungen für das obige Anleihen werden am 30. September 1930 folgende 1430 Obligationen zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unseren Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Deutschland:

Aux termes des conditions dudit emprunt, les 1430 obligations sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 30 septembre 1930:

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en Allemagne:

800 Obligationen — obligations — Fr. 500, Lit. A

N° 2901—2920	28961—28980	43581—43600	72341—72360
3781—3800	29541—29560	43781—43800	72481—72500
7161—7180	30601—30620	50041—50060	78321—78340
8441—8460	31741—31760	51861—51880	81161—81180
13381—13400	33821—33840	52241—52260	81961—81980
13641—13660	36701—36720	52441—52460	83781—83800
24281—24300	38021—38040	52901—52920	84041—84060
25741—25760	38101—38120	54941—54960	84501—84520
27141—27160	39521—39540	55761—55780	86901—86920
28461—28480	39701—39720	70261—70280	96421—96440

630 Obligationen — obligations — Fr. 1000, Lit. B

N° 891—900	15651—15660	32101—32110	58581—58590
2531—2540	16201—16210	33431—33440	60471—60480
4471—4480	17301—17310	33991—34000	60751—60760
4941—4950	18161—18170	35381—35390	60971—60980
5951—5960	20421—20430	37141—37150	61121—61130
6731—6740	22421—22430	37581—37590	61971—61980
7211—7220	23871—23880	39051—39060	62471—62480
9141—9150	24541—24550	39101—39110	66231—66240
9321—9330	25531—25540	40181—40190	66981—66990
10731—10740	25911—25920	43201—43210	67551—67560
12951—12960	26161—26170	45081—45090	67841—67850
13831—13840	27531—27540	46541—46550	67871—67880
14011—14020	28321—28330	49301—49310	69991—70000
14531—14540	28971—28980	49431—49440	70301—70310
15251—15260	30561—30570	51831—51840	71491—71500
15391—15400	31601—31610	56681—56690	

Am 30. September 1930 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 septembre 1930 1923

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Rückzahlbar per:	Fr. 500, Lit. A.	Fr. 1000, Lit. B.
30. IX. 1926:	51068	
30. IX. 1927:		46083
30. IX. 1929:	6072/74, 7659, 13521/24, 13533, 42966/68, 65141, 76271, 76277/78, 83744, 96046.	3851/60, 13786, 20228, 28112/14, 37397, 38082, 60598/99.

Bern, den 6. Juni 1930.

Berne, le 6 juin 1930

Generaldirektion der S. B. B.

Direction générale des C. F. F.

HOTELS inserieren sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Aufforderung

Das Sparheft Nr. 2565 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Birsfelden, lautend auf Martin Utiger sel., Basel, wird vermisst.

Auf Veranlassung des Konkursamtes Basel-Stadt namens der Konkursmasse des Martin Utiger sel. wird hiermit der allfällige Inhaber dieses Sparheftes aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Bekanntmachung an gerechnet an unserm Schalter in Liestal oder Birsfelden vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft gemäss Art. 90 O.R. entkräftet wird. (665 Ls) 1918 i

Liestal, den 10. Juni 1930.

Basellandschaftliche Kantonalbank.

Aarau-Schöftland-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
 Samstag, den 28. Juni 1930, 3 Uhr nachmittags
 im Gasthof zum Löwen in Schöftland

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1929, zugleich Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat. (1909 A) 1919 i
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Stellvertreter.
5. Statutenrevision betreffend Unterschriftsrecht.

Die Rechnungen und die Bilanz liegen in unserem Betriebsbureau in Aarau zur Einsicht auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann vom 20. Juni an auf unseren Stationen Aarau-Rathausplatz und Schöftland bezogen werden. Der Aktienausweis berechtigt zur freien Fahrt zur Generalversammlung.

Aarau, den 11. Juni 1930.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
 Dr. **Gustav Schnelder.**
 Der Aktuar: **J. Roos,** Direktor.

Compagnie du chemin de fer de Villars-Chesières à Bretaye

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le lundi 23 juin 1930, à 9.30 heures du matin, à l'Hôtel de Ville de Bex, avec l'ordre du jour suivant:

Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1929; discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Renouvellement du conseil d'administration et nomination de trois vérificateurs des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont, à partir du 13 juin, à la disposition des actionnaires, au bureau de la Compagnie, à Bex, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au 21 juin inclus.

Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Ces cartes donnent droit de libre circulation sur tous les trains du B. C. V. C. et du V. B. le jour de l'assemblée. (15596 L) 1914 i

Bex, le 11 juin 1930.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % Anleihe der Schweizerischen Centralbahn, vom 26. Oktober 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % Central Suisse, du 26 octobre 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittgemässiger Anlosung werden am 15. September 1930 folgende 285 Obligationen von Fr. 1000 zurückbezahlt:

Suivant plan d'amortissement, les 285 obligations de fr. 1000, sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 septembre 1930:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unseren Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.

N° 70006—70010	76686—76690	85596—85600	90971—90975
71731—71735	76851—76855	86396—86400	91586—91590
71736—71740	77116—77120	86621—86625	94106—94110
72001—72005	77401—77405	87166—87170	94116—94120
72511—72515	79441—79445	87656—87660	95986—95990
72681—72685	79546—79550	87936—87940	96616—96620
74491—74495	81291—81295	88066—88070	96956—96960
74831—74835	82036—82040	88096—88100	98046—98050
75501—75505	82381—82385	88701—88705	98736—98740
76001—76005	83136—83140	89821—89825	99206—99210
76091—76095	83951—83955	90836—90840	99566—99570
76631—76635	84276—84280	90871—90875	

Am 15. September 1930 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 septembre 1930.

Von der letztjährigen Auslosung sind die noch folgenden Obligationen ausstehend. Rückzahlbar auf:

Les obligations suivantes, sorties au tirage précédent, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Remboursables le: 1923

15. IX. 1929, N° 73353, 77738/9, 80330, 96981/83.

Bera, den 6. Junn 1930.

Berne, le 6 juin 1930.

Generaldirektion der S. B. B.

Direction générale des C. F. F.